

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИМЕНИ А. М. ГОРЬКОГО

**ВОПРОСЫ
ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ
ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ**

ОМСК—1974

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
им. А. М. ГОРЬКОГО

ВОПРОСЫ
ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ
ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

выпуск 89

С

ОМСК - 1974

Редакционная коллегия:

и. о. доцента В. К. ГЕИЦ, профессор Г. Г. ЕДИГ /ответственный редактор/, и. о. доцента С. В. ЦОТНИКОВА

Е. А. ГРИГОРЬЕВА

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ
НИЖНЕНЕМЕЦКИХ ГОВОРОВ ОМСКОЙ ОБЛАСТИ ПО ИХ ВАЛЕНТНОСТИ

В статье "К вопросу о валентности глагола в нижненемецких говорах Омской области"¹ мы изложили взгляды зарубежных и отечественных лингвистов на валентность вообще и глагола, в частности, нашу методику работы по созданию словаря валентностей 503 глаголов, дали список этих глаголов, таблицы частотности при обязательной и факультативной валентности и наш принцип классификации вариантов моделей по их основным признакам.

Целью данной статьи является распределение инвентаризованных глаголов по их валентности. При этом они распределяются на глаголы с нулевой валентностью, одновалентные, двухвалентные и трехвалентные, модели которых рассматриваются ниже.

1. Глаголы с нулевой валентностью:

tra:t'a	0/1/	тянуть	fe:lə	01/2/	отсутствовать
ziç ślo:pə	01	спаться	jlāt'ə	01	посчастливиться
go:nə	02/3/	идти	la:t'ə	01	течь, капать
reəjnə	0/1/	идти /о дожде/	pəsi:grə	01/2/	случаться
šni:jə	01	идти /о снеге/	pausə	01	подходить
drāimə	02	мечтать	rit'ə	01/2/	пахнуть
donərə	0/1/	греть	sti:mə	01/2/	буранить

Всего 14 моделей, 14 вариантов, 6 групп, 9 - с общим падежом /64,3% с общим падежом/:

Примечания: 1. Моделью мы называем образец сочетаемости глагола с существительными и местоимениями.

2. Совпадающие модели мы называем вариантами моделей. В вариантах мы даем полную картину употребления данного падежа: *Sd/ka/* означает существительное в дательном падеже вместо винительного.

3. Группы отражают варианты моделей по какому-нибудь одному существительному, /основному/ признаку.

4. Так как наша цель - показать процесс развития в нижненемецких говорах общего падежа, то мы особо выделяем количество вариантов моделей с общим падежом и вычисляем процент его употребления.

Варианты моделей. Образец модели: 1. reəjnə - 0/1/; 11. reəjnə 0./pSc/;
111. pSc - ha:ft et sʌin jərəejnt tu mʌdax?
"Hat es schön zu Mittag geregnet?"

Итак, 14 вариантов моделей с нулевой валентностью мы подразделили на следующие шесть групп:

- I. Группа: a/ 0 - т. е. глагол безличный, и значение его ясно при наличии безличного местоимения, обозначающего нулем.
- 0/ 0, /Sc/
0, /pSc/
0, /Adv/
- II. Группа: 0, Sa/Sc_{temp.}, /pSc/ - основной признак - факультативная предложная и беспредложная сочетаемость с общим падежом.
- III. Группа: 0, Sd - основной признак - обязательная сочетаемость с винительным падежом.
- 0, Sd, Sc_{temp.}
0, Sd/Sc - основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в дат. падеже.
- Примечание: temp. - означает существительное, являющееся обстоятельством времени /de zoma/.
- IV. Группа: 0, Sc_{temp.}, /Adv/ - основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в общем падеже.
- 0, Sc, /Adv/
- V. Группа: 0, pSd, /Adv/ - основной признак - обязательная предложная сочетаемость с дат. падежом.
- VI. Группа: 0, pSc, /Adv/ - основной признак - обязательная или факультативная предложная сочетаемость с общим падежом.
- 0, /pSc /← d//⁴

II. Одновалентные глаголы

a/ I bre:t'ə	ломать	ro:zə	нействовать
tra:t'ə	тянуть	hokə	сидеть на корточках
hʌn'ə	висеть	ʃaʃmərə	горевать
go:nə	идти	krei:jə	петь /о петухе/
voərə	становиться	kpa:kə	щелкать
blʌide	истекать кровью	laʊmə	хромать
fədre:jə	искажать	lʌize	развязывать
la:t'ə	капать	ro:kə	дымить
li:jə	обманывать	reini:jə	чистить
ophi:rə	перестать	ʃorə	тереть
roərə	плакать, реветь	ʃnuərə	мурлыкать
roste	ржаветь	ʃri:jə	кричать

Всего 24 моделей, 3 варианта, I группа.

Варианты моделей. Образец модели:

I. bre:t'ə - ;

II. bre:t'ə - Sn

III. Sn - dʌi vʌn' dʌi bre:t'ə "Die Wände, die brechen".

I. Группа: Sn - основной признак - обязательная ле-

Sn/Adj			вая сочетаемость с существительным
Sn/Adv			в именительном падеже;
o/ I/2/ drin't'e	пить	ārlāize	освобождать
aunfaŋe	начинать	brāne	гореть
re:de	говорить	ble:je	цвести
tra:fe	встречать	bəgine	начинать
ko:mə	приходить	be:de	молиться
tra:t'e	тянуть	d'e:jstveva:t'e	действовать
e:te	есть	doktere	лечить
je:və	давать	dauntse	танцевать
le:ze	читать	flid'e	лететь
vauše	стирать	fədrin't'e	утонуть
foere	ехать	glitsere	блестеть
faule	падать	gnore	ворчать
šlo:pe	спать	horče	слушать
ra:ne	бежать	/fe/nuŋere	умирать
za:te	сажать	ježurit'e	дежурить
ziç yttra:t'e	раздеваться	kuŋte	ворчать
ziç fetra:t'e	растягиваться	toupla:je	складывать
ziç vauše	умывать	mädere	разбейничать
ziç vundere	удивляться	omdreije	повернуть
bəfri:je/ziç/	женить /ся/	šprin'e	прыгать
bəfri:je	освобождать	šträide	спорить
klo:erə	жаловаться	štät'e	торчать
šauŋe	работать	ši:ne	светить
hupse	прыгать	šoule	шнолить
nei:je	шить	zo:pe	пить/о вине/

Всего: 44 - моделей, 25 - вариантов, 7 - групп, 20 - с общим падежом /80,0% с общим падежом/.

Варианты моделей.

Образец модели: I. drin'ta - I/2/: II. drin'ta - Sn. /Sc/pSdz/

111. Sn - dāi mo:la drunk ru:ic "der Maler trunk ruhig";;

/Sc/ - di:n onkel haft fe:l bāijs jedrunke "sein Onkel hat viel Bier getrunken".
ken"; /pSdg/

/pSdg/ - hāi drunk šin taus kofe mit ma:l't' "er trunk ein Tasse Kaffee mit Milch"

I. Группа: Sn, [Sa/pSc/+ d/]

- основной признак - факультативная сочетаемость глагола с существительным в имен. падеже.

II. Группа: Sn, [Sd/pSc/pSa/+ d/pSd]

- основной признак - факультативная сочетаемость с существительным в дат. падеже.

Sn, [Sd/Sc]

Sn, [Sd/pSa/pSd]

III. Группа: Sn. /Sc/

Sn, [Sc/pSc/+ d/pSd/Inf]

основной признак - факультативная сочетаемость с существительным в общем падеже.

Sn, [Sc/Sc/+ d/pSc/pSd]

Sn, [Sc/pSc/+ d/pSd]

Sn, [Sc/pSc/pSd/]

Sn, [Sc/pSd/]; Sn, [Sc/pSd/]

Sn, [Sc/pSc/Inf, Sd/Inf, pSd/pSd/← a/ /Inf, adv/]

IV. Группа: Sn, [pra/adv/]

- основной признак - факультативная сочетаемость с местоимением в вин. падеже и с наречием.

V. Группа: Sn, [pSa/← g//pSc/← d/]

- основной признак - факультативная предложная сочетаемость существительного в вин. падеже в функции определения или в общем падеже вместо дат. падежа.

VI. Группа: *Sn, [pSd/pSc/]

Sn, [pSa/← a//Sc/← g/]

Sn, [pSd/pSc/← d/, adv/]

Sn, /pSd/

Sn, [pSd/← a/]

Sn/pScg, /pSd/pSa/← d/ temp/]

- основной признак - факультативная предложная сочетаемость с существительным в дат. падеже.

VII. Группа: a/Sn, /pSc/

Sn, [pSc/← d/]

Sn, [pSc/← d//pSd/← a/]

б/ Sn, [pSc/← d//adv/]

Sn, [pSc/← d//pSd/← a//adv/]

- основной признак - а/ факультативная предложная сочетаемость с существительным в общем падеже, б/то же или с наречием.

в/ I/2//3/

fəta:lə рассказывать

ha:lpə помогать

jebe:re рожать

li:re обучать

šaufe работать

danke благодарить

zin'ə петь

štəvə

drūt'ə

drin't'ə

krupə

ri:tə

šva:mə

bli:və

умирать

давить

пить

ползать

ехать верхом

плавать

оставаться

Всего: 15 - моделей, 15 - вариантов, 4 - группы, 14 - с общим падежом /93,3% с общим падежом/.

Варианты моделей.

Образец модели: I. danke - I/2//3/

II. danke - Sn, /Sd/prd/, /NS_{daut}/

III. Sn - də maun da:nkt a:r "Der Mann dankt ihr".

/Sd/prd/ - ət' danʃ de:m maun /di:, a:n/ "Ich danke dem Mann /dir, Ihnen/".

/NS_{daut}/ - ət' danʃ daʊt ji: jəko:mə zənt "ich danke, dass ihr gekommen seid".

I. Группа: Sn, /Sa +/, [pSc/← d//pSd, Inf/]

- основной признак - факультативная сочетаемость с существительным в вин. падеже /здесь + означает приемыканье/.

II. Группа:

- Sn, [Sd/Sc/←d/], [pra/pSc/←d//pSd/
 Sn, [Sd/Sc/←d/], [pSc/←d//pSd, Inf/adv/
 Sn, /Sd/, /NS_{daut}/
 Sn, Sd/Sc, [pS_a/pSc/← d//
 Sn, /Sd/, [pSc/← d//

- основной признак -
 факультативная соче-
 таемость с существи-
 тельным в дат. падеже.

III. Группа:

- Sn, /Sc/, /pSc/
 Sn, [Sc/pSc/←d/], [pSd/pSd/←a//Inf/adv/
 Sn, [Sc/pSc/←d/], /pSd/
 Sn, [Sc/pSa/pSa/←d/], /pSd/
 Sn, [Sc/Sd/← d//pSc/pSc/←d//
 Sn, /Sc/, [pSc/←d//pSd/adv/

- основной признак -
 факультативная соче-
 таемость с существи-
 тельным в общем паде-
 же, а также факультативная предложная со-
 четаемость с существи-
 тельным в дат. или об-
 щем падежах.

IV. Группа:

- Sn, /pra/, [pSc/←d//pSd/←a//adv/
 Sn, /adv/, /pSc_{temp}/
 Sn, /adv/, [pSc/←d//

- основной признак -
 факультативная пред-
 ложная сочетаемость с
 существительным в об-
 щем падеже, с наречием
 или местоимением в вин.
 падеже.

III. Двухвалентные глаголы

a/ 2 go:nə /2/	идти	houle	держать
zāte	сидеть	āndare	изменять
bre:ət'ə	ломать	bruke	использовать
dāine	служить	dān't'ə	думать
hāite	назваться	zię in-	интересоваться
lo:ve	хвалить	teresi:rə	
zorjə	заботиться	zo:le	долженствовать
fəje:tə	забывать	drān't'ə	пить
hān'ə	висеть	tra:t'ə /4/	тянуть
tra:fə	встретить	pra:xəre	просить
ānri:rə	замесить	bin'ə	завязать
ānšlyte	включать	aunšraunə	впрягать
aufhilde	учить	aunštāt'ə	заразить, зажечь
aunri:rə	тронуть	bulərə	стучать
bədi:de	значить	bəje:je	встречать
bro:de	жарить	bəhoule	запомнить
bərole	завернуть	beka:ke	испражняться
bəpiše	мочиться	bəze:t'ə	навешать
bətyme	огораживать	bəvoare	оберегать
buere	хозяйничать	bət'i:rə	обращать /в веру
drei:je	вертеть	di:are	длиться

däipe	крестить	dräije	сушить
dəklemi:rə	декламировать	e:rə	читать
ärläize	освободить	änštäme	настраивать
e:vabrin'ə	превозмочь	əfoere	испытать
änpa:ke	упаковать	e:vafaule	напасть
ziç äijere	быть подобным	fle:je	летать
fərat:t'ə	издохнуть	fəli:re	потерять
fəšt:one	понимать	fəšpote	издеваться
ziç freije	радоваться	fəšpreet'ə	обещать
fəmälerə	увеличивать	foudere	кормить
fəmišə	смешивать	fəšvin'ə	исчезать
fəonjlät'ə	пострадать	fo:te	схатывать
fin'ə	находить	fəakte	осуждать
fəre:te	разорвать	fət'äipe	продавать
fətyšə	променять	fäide	пасти
fəzäipe	утопить, утонуть	fəšluke	проглотить
fəšteet'ə	прятать	gno:əje	грызть
haue /heie/	косить	ziç ha:nt'näije	встать на колени
he:əde	пасти	ho:pe	надеяться
ha:kə	рубить	həleije	гулять
izutša:t'ə	изучать	ja:hkerə	жаждать
ziç jəväine	привыкать	jäle	стоять
jäite	поливать	je:te	полоть
klopere	стучать	klautre	взобираться
kraŋke	хворать	kəntreli:re	контролировать
laxe	смеяться	leide	терпеть
likvidi:re	ликвидировать	le:əje	лгать
lo:də	грузить	lyte	ждать
däine	думать	mé:rit'ə	мерить
oprause	следить	opräçte	приподнять
opze:t'ə	отыскать	opšta:le	/со/ставить
opi:sa:t'ə	описать	opra:ke	обнять
ontra:çte	рассматривать	omdreije	перевернуть
aunšta:t'ə	заражать	opšlytə	открывать ключом
opri:mə	убирать	pryfe	испытывать, проверить
peštupəije	поступать	porə	торопить
prin'i:meije	принимать	perəved'i:t'ə	переводить
hinänpa:le	ворваться	prəvər'a:t'ə	проверять
ploege	мучить	ra:t'ə	потягиваться
re:də	советовать	reize	путешествовать
rin'ə	бороться	rutše	скользить
rementi:re	ремонттировать	šloəje	бить
šlo:nə	бить	fəšträide	оспаривать
ziç ytštrat't'ə	растянуться	špät'ə	колоть
šluke	глотать	šlytə	закрывать

šāle	ругать	ziç šroute	спешить, торопиться
šooɾe	стричь	šte:le	воровать, красть
štauma	происходить	špoere	экономить
šokle	качать	raufšte:jə	сходить
šprin'ə	прыгать	ziç šeide	расходиться
šma:t'ə	пробовать	špaune	запрягать
ānšteejə	сидеться/в поезд/	šāt'ə	посылать
štoot'ə	укреплять	ša:le	чистить /овощи/
šāite	стрелять	špätse	наострить
šindi:re	ругаться	šti:je	подниматься
še:le /nānše:le/	намыывать /грунт/	zəgereije	загорать
ze:t'ə	искать	tra:nə	пороть, расставаться
toure:t'ə	доставать	tozə	тащить
tvi:vlə	сомневаться	toula:nə	доставать
trāiste	утешать	touda:t'ə	укрывать
toušlytə	закрывать /ключом/	taue	таять
veejə	весить	vytaštši:t'ə	вытащить
vripəe	вертеться	va:xte	ждать
va:t'ə	будить	va:t'slə	менять
veide	пасти	vāide	полоть
ytəbeide	выработать	ytšlytə	выключить
uspe:jə	успывать	ytrāide	устраивать
ustrai:iva:jə	устраивать	uba:vleije	усавдять
vāle	хотеть	ziç auntra:t'ə	одеваться
ziç optra:t'ə	надевать	ziç āndere	меняться
bəzorje	ухаживать	fešvi:nə	разобазаривать
bəgro:ve	похоронить		

Всего 184 моделей, 39 вариантов, 7 групп, 24 - с общим падежом /61,5% с общим падежом/.

Варианты моделей.

Образец модели: I. bruke - 2

II. bruke - Sn, Sa/Sc

III. Sn - dāi ālrə brukte daut t'int niç "Die Eltern brauchten /wollten/ das Kind nicht".
 Sa - dāi t'e:nə daut vo:tə niç bruke "Die können das Wasser nicht brauchen".
 Sc - āt' bruk āin ni:jə haultə "Ich brauche ein /statt: einen/ neuen Halter /eine neue Füllfeder".

I. houle - 2

II. houle - Sn/pSdg, Sc

III. Sn - də voutl hält fe:l vint op "Der Wald hält viel Wind auf".
 Sn/pSdg - nə də fāit fəm švi:n də ha:st o:bə nox jəhoule? "Na, die Füße vom Schwein, die hast aber noch gehalten?"
 Sc - kaun mən fāi hou'ə "Kann man Vieh halten"; houl ma:lt' "Hol Milch"; dāi hung hi:ld dāi t'in'ə tys "Der Hunger hielt die Kinder

zu Hause".

Sd /← a/ - kun mən dem uk houlə zouteza:jə "Konnte man dem /den/ auch sozusagen halten".

- I. Группа: a/ Sn₁, Sn₂ - основной признак - а/ обязательная сочетаемость глагола с существительным в именительном падеже в предикативном значении;
 б/ Sn, Sa/Sc - обязательная сочетаемость с существительным или местоимением в вин. или Общем падеже;
 в/ Sn, Inf - в/ обязательная сочетаемость с наречием или инфинитивом.
 Sn, Sa/pra
 Sn, Sa/pra/pSd
 Sn, Sa/Sc/Sd/← d/
 Sn, Sa/Sc/pra
 Sn/pSeg, adv
 Sn, adv
- II. Группа: Sn, Sd - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным или местоимением в дат. падеже.
 Sn, Sd/←a/
 Sn, Sd/←a//Sc
 Sn, prd/Sc
 Sn, Sd/pSc/←d/
- III. Группа: Sn, Sc - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в общем падеже.
 Sn, Sc/Sd/Sg
 Sn/pSdg, Sc/Sd/←a/
 Sn, Sc/NSc_{daut}/Inf
 Sn, NSc_{daut}
 Sn, Sc/pra
 Sn, Sc_{temp}
 Sn, Sc/pSc
 Sn, Sc/pSd
 Sn, Sc/pSa/pSc/←d//pSd/←a//pSd/Inf
- IV. Группа: Sn, pra - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с местоимением в вин. падеже.
 Sn, pra/Sd
 Sn, pra/pSd/←d/
 Sn, pra/Sa/Sd/←a/
 Sn, pra/pSd
- V. Группа: Sn, pSa - основной признак - обязательная предложная сочетаемость глагола с существительным в вин. падеже.
 Sn, pSd
 Sn, pSd/←a/
 Sn, pSd/pSc/←a/
- VI. Группа: Sn, pSc - основной признак - обязательная предложная сочетаемость глагола с существительным в общем падеже.
 Sn, pSc/←d/
 Sn, pSc/pSc/←d/
 Sn, pSc/pSd
 Sn, pSc/pSd/pSc/←d//Inf
 Sn, pSc/←d//pSd
 Sn, pSc/ + Scg

6/ 2/3/ -	brin'ə	приносить	ziç toupne:mə	собраться с духом
byə		строить	ziç šri:ve	писаться
dounə		делать	ziç vāite	знаться
dro:əyə		нести	ziç vauše	меться
fro:əyə		спрашивать	ziç āndərə	изменяться
fi:re		везти	ziç zāine	видеться
go:nə		идти	ziç t'āne	быть знакомым
fəbi:go:nə		проходить	aunzi:dle	поселиться
ha:bə		иметь	ziç ərinre	вспоминать
hän'ə		вешать	əbzəlvi:re	оканчивать институт
hi:re		слышать	aunfo:te	трогать рукой
jəfaule		нравиться	bi:je	гнуть
ko:əkə		варить	bəto:le	уплатить
li:re		учить	bəšta:le	заказать
le:ve		жить	bədanke	благодарить
ziç le:ve		жить	bəšuldije	обвинять
ne:mə		обрат	ziç be:tərə	исправиться
mo:əkə		делать	ziç bo:də	купаться
ziç bəkauntmo:əkə		знакомиться	bərə:də	договориться
o:əbeide		работать	da:t'ə	покрывать
goupe		звать	dra:še	молотить
što:nə		стоять	dəməbəlizi:rə	демосилизовать
špe:le		играть	/ziç/ əbo:əmə	сжалиться
za:te		садить	əkli:rə	объяснять
za:je		сказать	ānzi:dle	поселять
bət'it'ə		осмотреть	ānšte:je	сесть/поезд/
ziç ytt'it'ə		высмотреть	ət'a:mə	узнавать
tra:fə		встречать	ānre:t'ə	подавать /заявление/
bəje:əjnə		встречать	fāile	чувствовать
vāite		знать	frə:tə	жрать
vo:nə		жить	fala:nə	требовать
axte		уважать	fəlo:te	покидать
/bə/āndije		заканчивать	ziç fəfi:rə	испугаться
bakə		печь	fəšteite	изгонять
bāde		просить	fəhindərə	препятствовать
fədāine		зарабатывать	fəšta:le	представляться
jlāive		верить	ziç fəbe:te	закусить
kostə		стоять	ziç fəvāite	наняться
me:te		мерить	gratuli:rə	поздравлять
fin'ə		находить	hindərə	мешать
zāine		видеть	ziç he:ve	подниматься
šma:t'ə		пробовать	hāile	лечить
šāt'ə		посылать	i:spol'zəvət'ə	использовать
bəzorje		ухаживать	jrɪ:pe	ловить
t'āipe		покупать	joəyə	гнать
t'a:nə		знать	klope	стучать

t'e:ne	уметь	leite	вести
vo:ere	становиться	mote	долженствовать
faŋe	ловить	meeje	желать
gro:va	копать	meejeje	мешать
beleidije	обижать	maule	молот
foeve	красить	egemezi:re	организовать
foudere	кормить	opšto:ne	вставать
ma:l't'e	дойти	opšādere	встряхивать
ziç na:ne	называться	prəpi:səveije	переписывать
ziç pra:xəre	выпросить	pleije	пахать
re:t'e	доставать	plāt'e	рвать/о цветах/
šla:xtə	резать /скот/	ziç pritse	ссориться
fri:je	сватать/ся/	ziç pa:ke	убираться
toupla:je	копять /деньги/	re:et'ne	считаться
ziç ru:ə	отдыхать	ziç ze:t'e	искать друг друга
rasku:la:tšit'e	раскулачивать	ziç ta:le	считать себя
gyme	освободить место	ziç omyše	обменяться
rəji:re	править	tre:te	ступать
šri:ve	писать	t'lin're	звонить
šta:le	ставить	t'näte	вязать
šampe	ругать	t've:le	мучить
špetsi:re	гулять	vystu:peije	выступать
štāijere	мешать	vi:ze	указывать
šupse	толкать	vauše	мыть
špi:ere	чувствовать	vstretšeiije	встречать
šte:le	красть	ziç vāt'le	заворачиваться
ziç va:çšte:le	скрыться	ve:le	выбирать
šme:te	бросать	ziç ve:je	взвеситься
ša:pe	черпать	ytputse	нарядить
šo:de	наносить вред	ytšpre:ət'e	высказать
šmi:de	ковать	šri:je	кричать

Всего: 154 модели, 97 вариантов, 6 групп, 78 - с общим падежом /80,4% с общим падежом/.

Варианты моделей.

Образец моделей: I. fa:ŋe - 2/3/

II. fa:ŋe - Sn, Sc, pSd

III. Sn - doə kun fo:de fe:l fāš faŋe "Da konnte der Vater viel Fische fangen".

Sc - ... fe:l fāš faŋe

pSd - əm oze ha:ft a fe:l fāš jəfa:ŋe "Im See hat er

viel Fische gefangen".

I. roupe - 2/3/

II. roupe - Sn, Sc/Sd/ə a/, [pSc/ə d//pSd]

III. Sn - də fry roupt tu də doktə "Die Frau rief nach dem Arzt".

Sd/ə a/ - nə də roupe za dan a:m əm sust "Na, dann riefen sie ihn ins Gericht"; ät' roupe-m .ryte "Ich rief ihn heraus"; motst dem ouden hee-

roupe "Musst den Alten herrufen".

Sc - häi roupt da no:obeş "Er rief die Nachbarn"; du kaunst dox de zäste roupe "Du kannst doch die Schwester rufen".

pSc/← d/ - zäi roupt tu da dokte "Sie rief nach dem Arzt".

pSd - häi ve: tum sɔbra:n'ije jeroept "Er war zur Versammlung gerufen".

I. me:te - 2/3/

II. me:te - Sn, Sa/Sc, [pSa/pSa/← d/]

III. Sn - da mänşe me:te niç sules op äine erši:n "Die Menschen messen nicht alles auf eine Arschin".

pSa /pSa /← d/ - op äine erši:n; de:n va:ç ha:ft de fos mät de:n švauns jeme:te "Der Fuchs hat den Weg mit dem Schwanz gemessen".

Sc - mät de švauns; doe ha:ve ze de mänşe jeme:te "Da haben sie die Menschen gemessen".

I. Группа:

- a/ Sn₁, Sn₂, [pra/Sc/← a/ /pSa/pSd/pSc/← d/] - a/ основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в именительном падеже в функции предикатива;
- б/ Sn, Sa/Sc /← d/ /pSa, [Sd/pSd/pSd /← a/]
- Sn, Sa/Sc, [Sd/← a/ /NSv, pSd/NSv, op/pSc /← d/]
- Sn, Sa/Sc/pSd, [pSc /← a/]
- Sn, Sa/Sc, [pSc /← d/]
- Sn, Sa, [pSc /← d/]
- Sn, Sa/Sc, /pSd/
- Sn, Sa/Sc, [pSc/ ←d/, pSd/pSd/← a/]
- Sn, Sa/Sc, [pSd/pSc/← d/]
- Sn, Sa/Sd /← a/, /adv/
- Sn, Sa/Sd /← a/, [pSd/← a/]
- Sn, Sa, /pra/
- Sn, Sa /← d//Sc, [adv/pSd /← a/]
- Sn, Sa/Sc, /adv/
- II. Группа:
- a/ Sn, Sd/Sc/← d/, /pSd/ - a/ основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в дательном падеже;
- Sn, Sd/← a/, /pSd/pSc/
- Sn, Sd, [pSc/← d/]
- Sn, Sd, [pSc/← d//Inf] - б/ основной признак - обязательная сочетаемость существительного в дательном падеже; факультативная - придаточное предложение дополнительное, наречие или инфинитив.
- Sn, Sd, [pSd/N/pSa]
- Sn, Sd/adj, [pSd/← a//pSc/← d/]
- Sn, Sd /← d/, /pSc/
- Sn, Sd/← a//Sc, [pSc/← d/]
- Sn, Sd /← a//pra, /Sa/Sc_{temp}/
- Sn, Sd, /pSd/
- Sn, Sd/← a/ + Sc, /pSc/
- Sn, Sd/← a/, [pSc/← d/]
- б/ Sn, Sd, /NS_{daut}/
- Sn, Sd/← a/, /NS_{daut}/
- Sn, Sd, /adv/
- Sn, Sd, /Inf/

III Группа:

- a/ Sn, Sc/pSa/pSd, [pSc/* d/] - а/ основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в общем падеже;
- б/ Sn, Sc/* a/, [Sd/pSd/pSc/* d//adv]
 Sn, Sc, /Sd/
 Sn, Sc/NS_{daut}, /Sd/
 Sn, Sc, [Sd/* a//pSc/* d//]
 Sn, Sc, /Sd/prd/
 Sn, Sc, /Sd/pSd/
 Sn, Sc, /Sd/pSd/ - б/ обязательная сочетаемость глагола с существительным в общем падеже; факультативная - существительные в дательном падеже;
- в/ Sn, Sc, [pSc/* d//Sd/Sd/* a//pSd/pSd/* a//]
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSc/pSc/* d//pSdg, Sc + Inf]
 Sn, Sc_{temp}/Sd/* a/, [pSd/pSc/* d//]
 Sn, Sc, [pSd/pSc/* d//]
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSc/* d//pSd]
 Sn, Sc, [pSc/* d//]
 Sn, Sc_{temp}, [pSc/* d//]
 Sn, Sc, /pSc/
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSc/* a//] - в/ основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в общем или дательном падеже вместо винительного; факультативная - предложная сочетаемость с существительным в общем падеже /часто* в общем вместо дательного/;
- г/ Sn, Sc/NS_{aus}/
 Sn, Sc, /pSd/
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSd/pSd/* a//]
 Sn, Sc, /adv/
 Sn, Sc, /pSd/pSc/ - г/ основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в общем или дательном падеже вместо винительного; факультативная - предложная сочетаемость с существительным в дательном падеже.
- г/ Sn/Scg, Sc, [pSd/pSc/* d//prc]
 Sn, Sc/Sd, [pSd/pSc//a//]
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSd/pSc/* d//]
 Sn/NS_{daut}, Sc/Sc_{daut}/Sd, [pSd/pSc/* d/, pSc]
 Sn, Sc/Sd/* a/, [pSd/* a//pSc/* d//]

IV Группа:

- Sn, pra/Sd/* a/, [pSa/pSc/pSc/* d//prd/* a/, pSd/pSd/* a//] - основной признак - обязательная сочетаемость с местоимением в винительном падеже; факультативная - предложная сочетаемость с существительными в дательном и общем падежах.
- Sn, pra, /pSd/
 Sn, pra/Sd/* a/, /pSd/
 Sn, pra, /pSdg/pSd/
 Sn, pra, [pSc/* d//]
 Sn, pra/Sa, [pSc/* d//]
 Sn, pra/Sd, /pSc/
 Sn, pra/Sc, [pSd/pSc/* d//]
 Sn, pra, [pSd/pSc/* d//]
 Sn, pra, [pSd/pSc/* a//]
 Sn, Sc/pra, [Sc/* d//pSd]
 Sn, pra, [pSd/pSd/* a//]
 Sn, pra, /pSc/
 Sn, pra/NS_{daut}, /pSc/
 Sn, pra/Sd/Sd/* a/, [pSd/pSa/* a/, pSa/* d//Inf]
 Sn, Sc/pra, [pSc/* d//]

Sn, pra/Sc, [pSc/* d//pSd/* a//]
 Sn, Sd/pra, [pSc/* d//]
 Sn, pra/Sc, /Sd/
 Sn, pra, [Sa/pSd/pSc/* d//]
 Sn, pra/Sc/Sd
 Sn, pra, /Sd/
 Sn, pra, /pSc_{temp}/
 pra, pra, /pSa/
 Sn, pra/Sc/Inf/NS, [pSa/pSa/* d//pSc/* d//]
 Sn, pra/Sa/Inf, [Sa/* a//Inf, pSc/* d//]
 Sn, pra, /adv/
 Sn, pra/Sc_{temp}, /adv/
 Sn, Sd/pra, [pSc/* d//]
 Sn, pra, /Sc_{temp}/
 Sn, pra, [pSc/* d//]

V Группа:

Sn, pSd/pSc/* d/, /Sc_{temp}/ pSa/
 Sn, pSd/* a//pSc/pSc/* d/, /NSc_{daut}/
 Sn, pSd/pSc/* d//adv, /Sc_{temp}/
 Sn, pSd, [Sc/pSc/pSd]
 Sn, pSd/pSc/* a/, /pSc/

- основной признак - обязательная предложная сочетаемость глагола с существительным в дательном падеже.

VI Группа:

Sn, pSc/* d/, /adv/pSc_{temp}/
 Sn, pSc/* d/, /Sc_{temp}/

- основной признак - обязательная предложная сочетаемость с существительным в общем падеже вместо дат.

В/ 2/3//4/ -- änräqte ziç - устраиваться
 lo:te - позволять

Всего: 2 модели, 2 варианта, I группа, 2 - с общим падежом /100,0% с общим падежом/.

Варианты:

I Группа:

Sn, Sa/Sc, [pSc/* d//], [Sd/* a//]
 Sn, Sc, /pra/, /adj/

- основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в общем или винительном падежах.

IY. Трехвалентные глаголы:

a/ 3 - lid'e	лежать	omraŋka	обвивать
la:je	класть	aŋaŋl'a:je	оформлять
šta:le	ставить	optoube	надуметь
t'it'e	смотреть	ziç perežiwei je	переживать
t'ri:je	получать	role	катать
houle /fə/	принимать за	ziç ra:çe/ra:çna/	мстить
ziç li:rə	учиться	ziç reguli:we	регулировать
ziç aunšaufə	приобрести	romraute	бороться
ziç täipe	покупать	ziç šme:te	бросаться
ziç väñše	желать /себе/	štope	совать

na:nə	называть	ziç še:mə	стыдиться
aunbeləŋə	касаться	šni:də	резать
bəzānə	одуматься	šən't'ə	дарить
ziç baŋə	скучать	šla:pə	тащить
bəfə:lə	приказать	ytšla:pə	вытащить
ziç bəšäfti:je	заниматься	šme:əre	мазать
bəjri:sə	приветствовать	səbi:reijə	собирать
ziç degəvər'i:t'ə	договориться	špi:rə	чувствовать
ziç äntšlo:tə	решиться	štra:t'ə	протянуть
ziç fedāine	заработать себе	ziç zaumlə	собирать/ся/
ziç fedəevə	испортить/ся/	to:lə	платить
fəbi:də	запрещать	t'li:tərə	бросать /комья/
ho:əkə	зацепить	ziç touprkrautsə	наскрести
ziç häte	топить	ziç va:ndə	обращаться к ...
e:vətsei:je	доказывать	ziç utpra:xəgə	выпросить себе
jānə	желать	ytli:je	дать взаимн
kroegə	приглашать	ytle:zə	выбрать
lik'ne	быть похожим	touple:zə	собрать
li:də	терпеть	bəjri:zə	запачкать
no:pdri:və	нагнать	ziç touple:zə	собрать себе

Всего: 60 моделей, 4I вариант, 4 группы, 3I - с общим падежом /75,6% с общим падежом/.

Варианты моделей.

Образец модели:

- I. šta:lə -₃
 II. šta:lə - Sn, Sa/Sc, Sd/pSd/+ a//Inf
 III. Sn dāi dāine šta:ld daut tsoka:di:n's
 Sa fər əm mo:lə ən jin' va:ç "Der Diener
 pSd/- a/ stellte die Zuckerdose vor den /dem/ Ma-
 ler und ging weg".

Sd - ji:ra:t'ə, ät' voə di: ny fro:əye šta:lə "Gerhardchen, ich werde

Sc - dir jetzt Fragen stellen".

Inf - šta:ld və op o:vənkost e:tə "Stellten wir Abendbrotessen auf".

I Группа:

a/ Sn, Sn, pSc

Sn, Sa/Sc, pSd/+ a//Inf

Sn, Sa/Sc, pSd

- a/ основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в винительном или общем падеже.

б/ Sn, Sa/Sd/+ a/, pSd/pSa/+ d/

Sn, Sa/Sd/+ a/, pSd/+ a/

Sn, Sa/Sd/+ a/, pSc/+a/

- б/ основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в винительном или дательном /вместо винительного/ падежах.

в/ Sn, Sa/pScg, pSc

- в/ основной признак - обязательная сочетаемость существительного в винительном падеже или предложная соче-

- II. Группа: Sn, Sd, Sc
 Sn, Sd, Sc/p_{ra}
 Sn, Sd, Sd/←a/
 Sn, Sd/p_{ra}, Sc
 б/ Sn, Sd, pSc/←d/
 Sn, Sd, pSd
 в/ Sn, Sd/Sc/←a/←i, p_{ra}
 Sn, Sd, p_{ra}
- III Группа: Sn, Sc, pSc/pSd
 Sn, Sc, pSc/←d, g/
 Sn, Sc^{temp}, pSc/pSc/←d/, pSd
 Sn, Sc/p_{ra}, Sc + Inf/Sd/←a/, pSd/pSc/←d/
 Sn, Sc, Sd/pSc/pSc/←d/, pSd/pSd/←a/
 Sn, Sc, pSd
 Sn, Sc, NS_{daut}
 Sn, Sc/←d//Sd, Inf
 Sn, Sc, p_{ra}
 Sn, Sc/Sd/←a/, pSc/←d/
 Sn, Sc, pSd/pSc/←d/
 Sn, Sc/Sd/←a/, Sd
- IV Группа Sn, p_{ra}, Sc
 Sn, p_{ra}, Sc/Sd/←a/
 Sn, p_{ra}, p_{ra}
 Sn, p_{ra}, p_{rd}
 Sn, p_{ra}, pSc
 Sn, p_{ra}, pSd
 Sn, p_{ra}, Inf
 Sn, p_{ra}, pSa
 Sn, p_{ra}, pSd/pSc/←d/
 Sn, p_{ra}, pSc/←d//pSd/←a/
 Sn, p_{ra}, pSc/pSc/←d/
 Sn, p_{ra}, pSc/pSd
 Sn, p_{ra}, pSc/←d/
 Sn, p_{ra}, pSc/pSd/←a/
- б/3/4/ -
- | | | | |
|-------|---------|----------------|------------------|
| je:və | дать | zi: feəsta:lə | представить себе |
| zānə | быть | šāt'ə | посылать |
| by:ə | строить | šāite | стрелять |
| vāñšə | желать | vəsta:nevī:t'ə | восстановить |
- таемость с существительным в общем падеже.
 - а/ основной признак - обязательная сочетаемость существительного в дат. падеже с существительным в общем или в дательном падеже.
 - б/ основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в дат. падеже и обязательная предложная сочетаемость в дат. или общем /вместо вин./ падежах.
 - в/ основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в дат. или общем /вместо вин./ падежах, а также с местоимением в вин. падеже.
 - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в общем падеже.
 - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с местоимением в вин. падеже.

Всего 8 моделей, 7 вариантов, 3 группы, 6 - с общим падежом /85,4% с общим падежом/.

Варианты моделей:

Образец модели: I. vānšē - 3/4/

II. vānšē - Sn/Sd/prn, Sa/Sc, /pSd/pSc/+d//

III. Sn/prn - āt' vānš an daut gauntsē himelrit' "Ich wünsche Ihnen das ganze Himmelreich".

Sd - daut vānš et' ošē t'āinēm mānš niç "Das wünsche ich aber keinem Menschen".

Sc - dāi kaumē aulē āinē jlāt'lije reiz vānšē "Die kamen alle eine lückliche Reise wünschen".

pSd - mi:nē mutē vānšt di: fe:l jlāt' em le:vē "Meine Mutter wünscht mir viel Glück im Leben".

pSc/- d/ - en vānš et' di: n bāst'ē ārfolj an di:nē ošēit "Und ich wünsche dir ein bisschen Erfolg in deiner Arbeit".

I. Группа: a/ Sn₁, Sn₂, Sc, /pSa/pSc/+d/, Sd/pSd/Inf/
o/ Sn, Sa/Sc, Sd, /pSc/+d//pSa/+d//

a/ основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в именительном падеже в функции предикатива; факультативная - предложная сочетаемость с существительным в винительном или общем /вместо именительного/ падежах.

o/ обязательная сочетаемость глагола с существительным в винительном или общем падеже; факультативная предложная сочетаемость с существительным в общем /вместо дательного/ или в винительном /вместо дательного/ падежах.

II Группа: Sn, Sd, Sc, /pSc/ - основной признак - обязательная сочетаемость глагола с существительным в дательном падеже.
Sn, Sd, Sa/Sc, /NSc_{daut}/
Sn, Sd, Sc, /pSd/pSc/+d//
Sn, Sd, pra, /pSd/

III Группа: Sn, Sc, pSc, /Sd/ - основной признак - обязательная сочетаемость с существительным в общем падеже.

Итак, мы имеем следующую сводную схему:

I/ нулевая валентность: a/ 0; o/ 0I; v/ 0/I; r/ 0I/2; d/ 02 - 14 моделей, 14 вариантов, 6 групп, 9 - с общим падежом /64,3% с общим падежом/;

2/ одновалентные: a/ I - 24 модели, три варианта, I группа, 0 - с общим падежом /0% с общим падежом/;

o/ I/2/ - 44 модели, 25 вариантов, 7 групп, 20 - с общим падежом /80,0% с общим падежом/;

v/ I/2//3/ - 15 моделей, 15 вариантов, 4 группы, 14 - с общим падежом /93,3% с общим падежом/;

3/ двухвалентные: a/ 2 - 184 модели, 39 вариантов, 7 групп, 24 - с общим падежом /61,5% с общим падежом/;

o/ 2/3/ - 154 модели, 97 вариантов, 6 групп, 78 - с общим падежом /80,4% с общим падежом/;

v/ 2/3//4/ - 2 модели, 2 варианта, I группа, 2 - с общим падежом

0,0% с общим падежом/;

1/ трехвалентные: а/ 3 - 60 моделей, 4I вариант, 4 группы, 3I - с общим падежом /75,6% с общим падежом/;

5/ 3/4/ - 8 моделей, 7 вариантов, 3 группы, 6 - с общим падежом /85,4% с общим падежом/;

Всего: 507 моделей, 243 варианта, 39 групп, 184 - с общим падежом / 75,7% с общим падежом/.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Е.А. Григорьева. "К вопросу о валентности глагола в нижненемецких диалектах Омской области." Вопросы диалектологии и языкознания", Омск, 1973.

2. См. 7 классов в вышеназванной статье: 1/Sa, 2/Sd, 3/Sc, 4/pa, 5/pSa, 6/Sd, 7/pSc.

3. Sa - означает общий падеж /ср. англ. common case/.

4. Дополнительные условные обозначения : dg - притяжательность; pa - окончание в винительном падеже; + - примыкание.